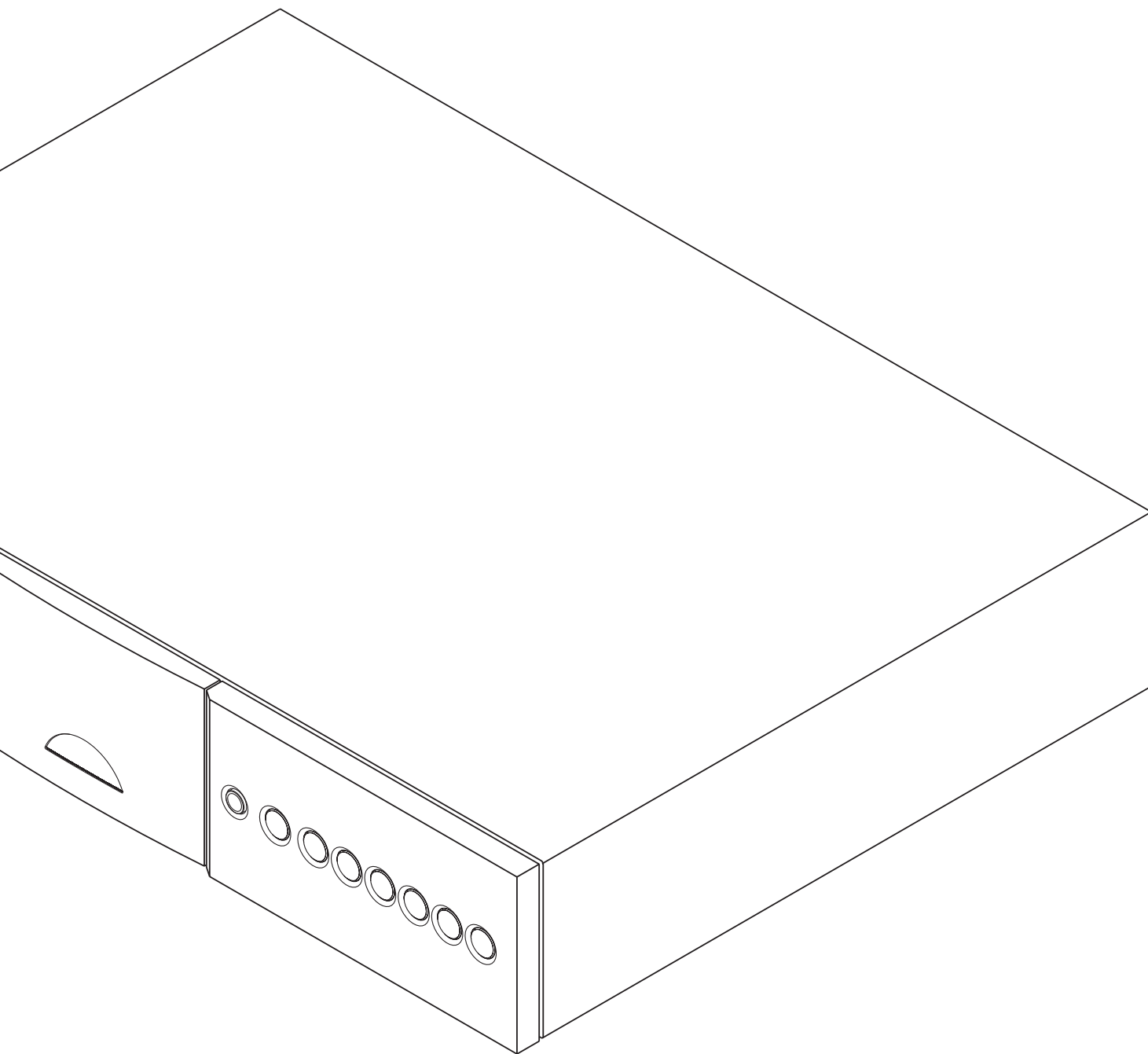




world class sound...



**MANUAL DE REFERENCIA  
AMPLIFICADORES INTEGRADOS  
SUPERNAIT 2 • NAIT XS 2 • NAIT 5si  
ESPAÑOL**

# Contenido

Sección	Contenido	Página			
<b>1</b>	<b>Conexiones</b>	<b>E1</b>	9.4	Salidas av y hdd	E10
1.1	Cables de interconexión de audio analógico	E1	9.5	Salida para auriculares	E11
1.2	Cables de altavoces	E1	9.6	Derivación de AV	E11
<b>2</b>	<b>Alimentación de red</b>	<b>E1</b>	9.7	Otras entradas y salidas de señal	E11
2.1	Cableado del enchufe de red	E1	9.8	Actualizaciones de la fuente de alimentación	E11
2.2	Fusibles del equipo	E1	9.9	Notas generales acerca de las conexiones	E11
2.3	Enchufes de red con hilos no recambiables	E1	9.10	Control externo e interfaz	E11
2.4	Circuitos y cables de red	E1	<b>10</b>	<b>Controles y conexiones</b>	<b>E12</b>
<b>3</b>	<b>Instalación general</b>	<b>E2</b>	10.1	Controles del panel frontal	E12
3.1	Emplazamiento del equipo	E2	10.2	Conexiones del panel trasero	E12
3.2	Encendido	E2	<b>11</b>	<b>Conexiones del sistema</b>	<b>E13</b>
3.3	Rodaje	E2	11.1	NAIT XS 2 con fuente de alimentación FlatCap XS	E13
3.4	Interferencias de radio	E2	11.2	NAIT XS 2 con fuente de alimentación Hi-Cap y amplificador de potencia NAP 200	E13
3.5	Precauciones contra los rayos	E2	<b>12</b>	<b>Funcionamiento del amplificador y funciones programables</b>	<b>E14</b>
3.6	¿Problemas?	E2	12.1	Conmutación automática de entradas	E14
3.7	Servicio y actualizaciones	E2	12.2	Control del volumen con el mando a distancia	E14
<b>4</b>	<b>SUPERNAIT 2</b>		12.3	Supresión de sonido	E14
	<b>Introducción, Instalación y Conexión</b>	<b>E3</b>	12.4	Pantalla	E14
4.1	Conexión de alimentación de red	E3	12.5	Encendido	E14
4.2	Entradas de señal	E3	12.6	Mando a distancia	E14
4.3	Salidas de altavoz	E3	12.7	Configuración por defecto	E14
4.4	Salidas av y hdd	E3	12.8	Fallos	E14
4.5	Salida para auriculares	E4	<b>13</b>	<b>Especificaciones</b>	<b>E15</b>
4.6	Derivación de AV	E4	<b>14</b>	<b>NAIT 5si</b>	
4.7	Otras entradas y salidas de señal	E4		<b>Introducción, Instalación y Conexión</b>	<b>E16</b>
4.8	Actualizaciones de la fuente de alimentación	E4	14.1	Conexión de alimentación de red	E16
4.9	Notas generales acerca de las conexiones	E4	14.2	Entradas de señal	E16
4.10	Control externo e interfaz	E4	14.3	Salidas de altavoz	E16
<b>5</b>	<b>Controles y conexiones</b>	<b>E5</b>	14.4	Salida hdd	E16
5.1	Controles del panel frontal	E5	14.5	Salida para auriculares	E16
5.2	Conexiones del panel trasero	E5	<b>15</b>	<b>Controles y conexiones</b>	<b>E17</b>
<b>6</b>	<b>Conexiones del sistema</b>	<b>E6</b>	15.1	Controles del panel frontal	E17
6.1	SUPERNAIT 2 con fuente de alimentación Hi-Cap	E6	15.2	Conexiones del panel trasero	E17
6.2	SUPERNAIT 2 con amplificador de potencia adicional NAP 200	E6	<b>16</b>	<b>Funcionamiento del amplificador y funciones programables</b>	<b>E18</b>
6.3	SUPERNAIT 2 con fuente de alimentación Hi-Cap y amplificador de potencia NAP 200	E7	16.1	Conmutación automática de entradas	E18
<b>7</b>	<b>Funcionamiento del amplificador y funciones programables</b>	<b>E8</b>	16.2	Derivación de AV	E18
7.1	Conmutación automática de entradas	E8	16.3	Control del volumen con el mando a distancia	E18
7.2	Control del volumen y el balance del mando a distancia	E8	16.4	Supresión de sonido	E18
7.3	Supresión de sonido	E8	16.5	Pantalla	E18
7.4	Pantalla	E8	16.6	Mando a distancia	E19
7.5	Encendido	E8	16.7	Configuración por defecto	E19
7.6	Mando a distancia	E8	16.8	Fallos	E19
7.7	Configuración por defecto	E8	<b>17</b>	<b>Especificaciones</b>	<b>E19</b>
7.8	Fallos	E8	<b>18</b>	<b>Mando a distancia NARCOM 4</b>	<b>E20</b>
<b>8</b>	<b>Especificaciones</b>	<b>E9</b>	18.1	Uso del NARCOM 4	E20
<b>9</b>	<b>NAIT XS 2</b>		18.2	Teclas del NARCOM 4	E20
	<b>Introducción, Instalación y Conexión</b>	<b>E10</b>	<b>19</b>	<b>Declaración de conformidad CE</b>	<b>E21</b>
9.1	Conexión de alimentación de red	E10	<b>20</b>	<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	<b>E21</b>
9.2	Entradas de señal	E10			
9.3	Salidas de altavoz	E10			

# Introducción

Los productos Naim Audio han sido concebidos con el rendimiento como la principal prioridad. Una instalación cuidadosa ayudará a asegurar que se consiga todo su potencial. Este manual abarca todos los amplificadores integrados. Comienza con unas notas generales acerca de la instalación. La información específica del producto empieza en la sección 4.

**Nota: lea las advertencias legales de seguridad que se encuentran al final de este manual.**

## 1 Conexiones

Es importante tanto por seguridad como para el rendimiento que no se modifique ninguno de los cables de serie suministrados.

### 1.1 Cables de interconexión de audio analógico

Si se dispone de opciones con su equipo e instalación, deberían utilizarse tomas de interconexión DIN con preferencia a las tomas Phono. Un extremo de cada cable de interconexión de audio Naim está marcado con una banda para determinar su orientación correcta. La banda denota el extremo que se conecta a la fuente de señal. Los cables de interconexión Naim Hi-Line ofrecerán los mejores resultados.

Las clavijas y las tomas de interconexión de audio deberían mantenerse limpias y libres de corrosión. La forma más fácil de limpiarlas es apagar el equipo, retirar las clavijas de sus tomas y volver a ponerlas. No deben utilizarse "mejoradores" ni limpiadores de contacto, dado que la película que depositan puede degradar el sonido.

### 1.2 Cables de altavoces

Los cables de altavoces son de vital importancia. Deben de ser cada uno por lo menos de 3,5 metros de largo y de igual longitud. La máxima recomendada es de 20 metros, aunque normalmente, pueden ser viable con algunos amplificadores Naim cables más largos.

Algunos amplificadores Naim están diseñados para funcionar sólo con el cable de altavoz Naim y el uso de alternativas puede degradar el rendimiento o dañar el amplificador. Otros amplificadores Naim, se pueden utilizar con cualquier cable de altavoz de alta calidad, aunque se recomienda que se utilice cable de altavoz Naim. Cable de altavoz Naim es direccional y deberá orientarse de forma que la flecha impresa, vaya hacia los altavoces. Los conectores de altavoces Naim suministrados están diseñados para cumplir con la legislación europea de seguridad y deben ser utilizados. Contacte con su vendedor o distribuidor local para que le aconseje sobre los cables de altavoces y conectores.

## 2 Alimentación de red

Deberían montarse fusibles de 13 amperios donde se utilicen clavijas con fusible. Los fusibles con un valor nominal inferior, fallarán tras un período de uso. No conecte resistencias eléctricas que dependan de

la tensión ni supresores de ruido en los enchufes de red. Degradan el suministro de red y el sonido.

### 2.1 Cableado del enchufe de red

En algunas zonas, puede ser necesario montar un enchufe de red en el cable de red suministrado. Dado que los colores de los hilos del cable de red tal vez no se correspondan con las marcas de colores que identifican los terminales del enchufe, proceda de la forma siguiente:

El cable de colores **VERDE Y AMARILLO** debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra **E** o con el símbolo de tierra de seguridad o de color **VERDE** o **VERDE y AMARILLO**.

El cable de color **AZUL** debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra **N** o de color **NEGRO**.

El cable de color **MARRÓN** debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra **L** o de color **ROJO**.

### 2.2 Fusibles del equipo

El equipo de Naim Audio con alimentación de red está provisto de un fusible de red en el panel trasero adyacente a la toma de entrada de red. Sólo cámbielo, si es necesario, por el fusible de repuesto suministrado o por un fusible idéntico. El fallo repetido del fusible indica una avería que debería ser investigada por su proveedor o Naim Audio.

### 2.3 Enchufes de red con hilos no recambiables

Si se corta un enchufe con hilos no recambiables de un cable de red (por cualquier razón), el enchufe DEBE eliminarse de una forma que lo deje totalmente inutilizado. Existe un riesgo de descarga considerable si el enchufe cortado se inserta en la toma de red.

### 2.4 Circuitos y cables de red

Un sistema de alta fidelidad normalmente comparte un circuito de red con otros equipos domésticos, algunos de los cuales pueden causar distorsión en la forma de onda de red. Esta distorsión puede a su vez ocasionar un zumbido mecánico de los transformadores de red. Algunos transformadores Naim tienen un tamaño grande, haciendo que sean relativamente sensibles a dicha distorsión, y puede ser necesario tener en cuenta el zumbido del transformador al emplazar su equipo.

El zumbido de un transformador no se transmite a través de los altavoces y no tiene ningún efecto en el

# Introduction

rendimiento del sistema; sin embargo, un circuito de red separado puede reducirlo. Dicho circuito (idealmente con un valor nominal de 30 o 45 Amp) también mejorará generalmente el rendimiento del sistema. Debería buscarse el consejo de un electricista cualificado sobre la instalación de un circuito de red separado.

Utilice sólo los cables de alimentación y los enchufes de red suministrados o el cable de alimentación Naim PowerLine.

## 3 Instalación general

**El equipo Naim está diseñado para ofrecer el mejor rendimiento posible, evitando el compromiso siempre que sea práctico. Esto puede llevar a circunstancias que tal vez no sean familiares. Las notas siguientes contienen consejos específicamente relacionados con los equipos Naim así como advertencias más generales sobre el uso de los productos de audio domésticos. Léalos atentamente.**

### 3.1 Emplazamiento del equipo

Para reducir el riesgo de zumbido audible desde los altavoces, las fuentes de alimentación y los amplificadores de potencia deberían estar situados a una distancia razonablemente alejada de otros equipos. La distancia de separación máxima para los equipos conectados es la permitida por el cable de interconexión de serie.

Algunos equipos Naim son extraordinariamente pesados. Compruebe el peso de los equipos antes de elevarlos y, si es necesario, emplee más de una persona para que pueda moverse de forma segura. Asegúrese de que su equipo, soporte o plataforma puedan soportar fácilmente el peso y sean estables.

### 3.2 Encendido

Los componentes de fuente y las fuentes de alimentación deben encenderse antes que los amplificadores de potencia. Apague siempre los amplificadores y espere un minuto antes de conectar o desconectar cualquier cable. Utilice siempre el interruptor de alimentación en el producto en lugar de un interruptor de toma de red.

Puede oírse un "golpetazo" de los altavoces cuando se encienden los amplificadores de potencia. Esto es normal, no causará daños en ningún altavoz y no indica ningún problema ni avería. También puede oírse un ligero "estallido" breve tras apagar el equipo.

### 3.3 Rodaje

El equipo Naim tarda un tiempo considerable antes de alcanzar su mejor rendimiento. La duración varía, pero bajo algunas condiciones, el sonido puede continuar mejorando durante más de un mes. Se conseguirá un rendimiento mejor y más constante si el sistema se deja encendido durante largos períodos de tiempo. Sin embargo, vale la pena recordar que si se deja el equipo conectado a la red puede resultar dañado por un rayo.

### 3.4 Interferencias de radio

En algunas circunstancias, dependiendo de dónde viva y las disposiciones de puesta a tierra de su casa, puede experimentar interferencias de frecuencia de radio. Los controles de radiodifusión en algunas zonas permiten unos niveles muy altos de radiación de frecuencia de radio y tanto la elección como el emplazamiento exacto de los equipos pueden ser decisivo. La susceptibilidad a las interferencias de las frecuencias de radio está relacionado con el gran ancho de banda interno necesario para una calidad de sonido alta. Se dispone de un kit de filtro de frecuencia para algunos equipos Naim pero la calidad del sonido se verá progresivamente comprometida cuando se monten más elementos del kit.

### 3.5 Precauciones contra los rayos

Su equipo de alta fidelidad Naim puede resultar dañado por un rayo y debería apagarse y desconectarse de la red cuando haya riesgo de descarga de un rayo. Para una protección completa, deberían desconectarse todos los enchufes de red y cualquier cable de antena cuando no estén en uso.

### 3.6 ¿Problemas?

La protección del consumidor varía de un país a otro. En la mayoría de zonas, un proveedor debe estar preparado para volver a recoger cualquier equipo que haya vendido si no puede hacer que funcione de forma satisfactoria. Un problema puede ser debido a un fallo en el sistema o su instalación, así pues es fundamental hacer un uso completo de las capacidades de diagnóstico de su proveedor. Póngase en contacto con su distribuidor local, o directamente con Naim Audio, si no puede resolverse algún problema.

Algunos equipos Naim se fabrican en versiones especiales para diferentes zonas y esto hace que sea impracticable disponer de garantías internacionales. Establezca las disposiciones de garantía con su proveedor. Póngase en contacto directamente con Naim Audio para obtener ayuda y consejo, si es necesario.

### 3.7 Servicio y actualizaciones

Es fundamental que las reparaciones y actualizaciones sólo sean efectuadas por un proveedor Naim autorizado en la fábrica de Naim Audio. Muchos componentes se fabrican, prueban o encajan a medida y a menudo no pueden obtenerse las piezas de repuesto apropiadas de otras fuentes.

Póngase en contacto directamente con Naim para obtener información de servicio o actualización de la información a través del departamento de atención al cliente:

Tel: **+44 (0)1722 426600**  
Correo electrónico: **info@naimaudio.com**

Indique el número de serie del producto (que se encuentra en su panel trasero) en toda la correspondencia.

# SUPERNAIT 2

## 4 SUPERNAIT 2 Introducción, Instalación y Conexión

El Supernait 2 es un amplificador integrado estéreo de muy altas prestaciones que cuenta con seis entradas analógicas de nivel de línea con un amplificador de potencia con un nivel nominal de 80 vatios por canal. El Supernait 2 puede controlarse a través de su mando a distancia o de mandos de volumen y balance montados en el panel frontal y botones de selección de entrada y supresión de sonido. El mando a distancia del Supernait 2 se describe en la sección 18 de este manual. Una toma tipo jack frontal de 6,3 mm permite utilizar auriculares con el Supernait 2.

El Supernait 2 ofrece distintas opciones de actualización de fuente de alimentación, preamplificador alternativo o amplificador de potencia adicional. Los diagramas que ilustran la conexión de algunas de estas opciones se encuentran en la sección 6. Si no se van a utilizar las opciones de fuente de alimentación o de amplificador alternativo, la clavija de conexión de amplificación de potencia/preamplificador del Supernait 2 que se incluye en el pack de accesorios debe montarse en las tomas "preamp out" y "power amp in" del panel trasero. La clavija de conexión se muestra instalada en el diagrama 5.2.

El Supernait 2 debería instalarse en un soporte de equipo especializado que tenga esa finalidad. No lo ponga directamente sobre otro elemento de un equipo. Procure cerciorarse que está nivelado. El amplificador debería instalarse en su emplazamiento final antes de conectar los cables o encenderlo. Asegúrese de que el volumen esté bajo antes de encenderlo.

### 4.1 Conexión de alimentación de red

Conecte el Supernait 2 a una toma de alimentación de red utilizando el cable de red suministrado o una línea de alimentación Naim.

### 4.2 Entradas de señal

Los botones de entrada del panel frontal del Supernait 2 seleccionan la señal de entrada de fuente que se va a dirigir al amplificador de potencia integrado y los altavoces o auriculares. Los seis botones se llaman **cd**, **tuner**, **hdd** (unidad de disco duro), **av**, **aux 1** y **aux 2**.

Los botones de entrada **cd**, **tuner**, **hdd** y **av** corresponden a tomas de entrada DIN y phono RCA paralelas, mientras que el botón de entrada **aux 1** corresponde solamente a un par de tomas phono RCA.

**Nota:** Las tomas **hdd** y **av** incluyen tanto entradas como salidas. Consulte la sección 4.4 para obtener más información.

El botón de entrada **aux 2** corresponde a una toma de entrada DIN en el panel trasero. La toma DIN **aux 2** incluye también una salida de fuente de alimentación destinada a un preamplificador phono Naim **Stageline** o **SuperLine**.

**Nota:** Para una calidad de sonido óptima, es preferible usar las tomas DIN a las tomas phono RCA.

**Nota:** Si una entrada tiene opciones de tomas phono y DIN, solo debe conectarse una de ellas.

Utilice siempre cables de interconexión de alta calidad para conectar fuentes a las entradas. Los cables de Naim Hi-Line ofrecerán los mejores resultados.

**Nota:** El Supernait 2 incorpora un conmutador de derivación de AV en su panel trasero. El conmutador solo debe ajustarse a "On" si el amplificador va a utilizarse con un procesador AV en un sistema 'cine en casa'. Para todas las demás instalaciones, el conmutador de derivación de AV debe ajustarse a "Off". Pueden producirse daños en el altavoz y el amplificador si se conecta sin querer una señal a la entrada AV del Supernait 2 con el conmutador de derivación de AV en "On".

### 4.3 Salidas de altavoz

En el panel trasero se incluye una serie de tomas de conexión para altavoces estéreo. Los conectores de altavoces Naim personalizados se suministran para realizar la conexión y deberán utilizarse en todo momento en cumplimiento de las actuales normativas de seguridad europeas. El cable de altavoz Naim proporcionará los mejores resultados; sin embargo, puede utilizarse una amplia gama de tipos de cables diferentes sin riesgo de daños para el amplificador.

Asegúrese de que los altavoces estén en "in phase" al conectarlos. Es decir, que la orientación de conexión positiva y negativa de los extremos del cable tanto del altavoz como del amplificador sea la misma para ambos canales.

### 4.4 Salidas av y hdd

Las entradas **av** y **hdd** del Supernait 2 tienen asociadas salidas que permiten dirigir externamente la señal de entrada seleccionada a un componente de grabación de sonido, por ejemplo.

**Nota:** Las salidas **av** y **hdd** seguirán activas mientras estén seleccionadas sus entradas correspondientes. Procure que no se cree de forma fortuita un bucle de retroalimentación al seleccionar simultáneamente la entrada y la salida.

# SUPERNAIT 2

## 4.5 Salida para auriculares

La salida para auriculares del Supernait 2 es compatible con la mayoría de los modelos de auriculares. La toma tipo jack de 6,3 mm, a diferencia de la toma tipo jack de 3,5 mm más pequeña, proporciona una conexión más fiable y una calidad de sonido potencialmente mayor. La mayoría de los altavoces de alta calidad se suministran con un adaptador que permite el uso de tomas tipo jack de 3,5 mm o de 6,3 mm. Si introduce una clavija de auriculares suprimirá el sonido de las salidas de altavoz del Supernait 2. Nada más retirar la clavija de auriculares, se restaurarán las salidas.

## 4.6 Derivación de AV

El Supernait 2 puede integrarse dentro de un sistema 'cine en casa' multicanal, dirigiendo los altavoces de canal izquierdo y derecho a través del modo derivación de AV. El modo derivación de AV permite que un procesador de 'cine en casa' asuma el control del volumen de las señales conectadas a la entrada **av** del Supernait 2. Se activa utilizando el conmutador del panel trasero. El indicador de control de volumen del Supernait 2 se apagará cuando se active el modo derivación de AV y se seleccione la entrada av. También se desactivará el control de volumen del mando a distancia.

**Nota:** La función de derivación de AV debe utilizarse con cuidado. Anula el control de volumen del Supernait 2 dejando que cualquier señal conectada a la entrada av se dirija a los altavoces a todo volumen.

**Nota:** Si se introduce una clavija de auriculares mientras el modo de derivación de AV está seleccionado, el Supernait 2 volverá temporalmente a su funcionamiento normal. Si se extrae la clavija de auriculares, el Supernait 2 volverá al modo de derivación de AV.

**Nota:** La función de supresión de sonido estará desactivada mientras el modo de derivación de AV esté activado.

## 4.7 Otras entradas y salidas de señal

El Supernait 2 incorpora tomas DIN **bi-amp** (salida), phono RCA **sub out**, DIN **pre-amp out** y DIN **power-amp in** en su panel trasero. En condiciones de uso normal, las tomas **pre-amp out** y **power-amp in** están conectadas mediante una clavija de conexión. La clavija de conexión debe extraerse solamente en las siguientes circunstancias:

- Si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación.
- Si se va a utilizar un preamplificador alternativo con el amplificador de potencia del Supernait 2.
- Si se va a utilizar un amplificador de potencia alternativo con el preamplificador del Supernait 2.

**Nota:** Si se conecta un preamplificador externo a la toma **power-amp in** del Supernait 2, se indicará un fallo mediante el parpadeo del botón de supresión de sonido del Supernait 2. Para eliminar el fallo, mantenga pulsado el botón de supresión de sonido que está parpadeando. Esto eliminará la supresión de sonido del amplificador y apagará la pantalla y el indicador de volumen.

**Nota:** La toma **power amp in** incluye una salida de la fuente de alimentación de 24V CC destinada a los preamplificadores Naim que precisan una fuente de alimentación externa.

La toma de salida DIN **bi-amp** del Supernait 2 ofrece una señal de salida del preamplificador que permite utilizar un segundo amplificador de potencia junto con el amplificador de potencia del Supernait 2.

Las tomas phono RCA **sub out** ofrecen una salida estéreo para la conexión a un subwoofer activo. La señal de salida es un duplicado de la salida del preamplificador. No se aplica filtrado de paso bajo.

Los diagramas 6.1, 6.2 y 6.3 ilustran algunas aplicaciones de las tomas **preamp out**, **power amp in** y **bi-amp** del Supernait 2.

## 4.8 Actualizaciones de la fuente de alimentación

El preamplificador Supernait 2 puede actualizarse mediante la conexión a una fuente de alimentación Flatcap, Hi-Cap o Supercap externa. Los diagramas que ilustran las actualizaciones de la fuente de alimentación se encuentran en la sección 3. El Supernait 2 y la fuente de alimentación externa deben estar apagados cuando se realice la conexión. Encienda la fuente de alimentación externa en primer lugar y luego el Supernait 2 cuando se hayan completado todas las conexiones.

## 4.9 Notas generales acerca de las conexiones

Las conexiones de entrada y salida negativas del Supernait 2 para cada canal son comunes. La puesta a tierra de red debería estar siempre conectada sea cual sea el otro equipo que se utilice junto con el amplificador. La puesta a tierra de red solamente pone a tierra la caja y la pantalla electrostática en el transformador, y no se conecta a la señal negativa. Para evitar zumbidos, la señal negativa de todo el sistema debería conectarse a la puesta a tierra de red solo en un lugar.

El panel trasero del Supernait 2 incluye una conexión de puesta a tierra de señal. Debe emplearse para conectar una puesta a tierra de señal del brazo giratorio del tocadiscos solamente.

## 4.10 Control externo e interfaz

El Supernait 2 cuenta en su panel trasero con una toma tipo jack de 3,5 mm **Remote In** y una toma de interfaz **mini-USB**.

La toma **Remote In** puede utilizarse para el mando a distancia RC5 del Supernait 2 mediante una conexión cableada o un repetidor de IR remoto.

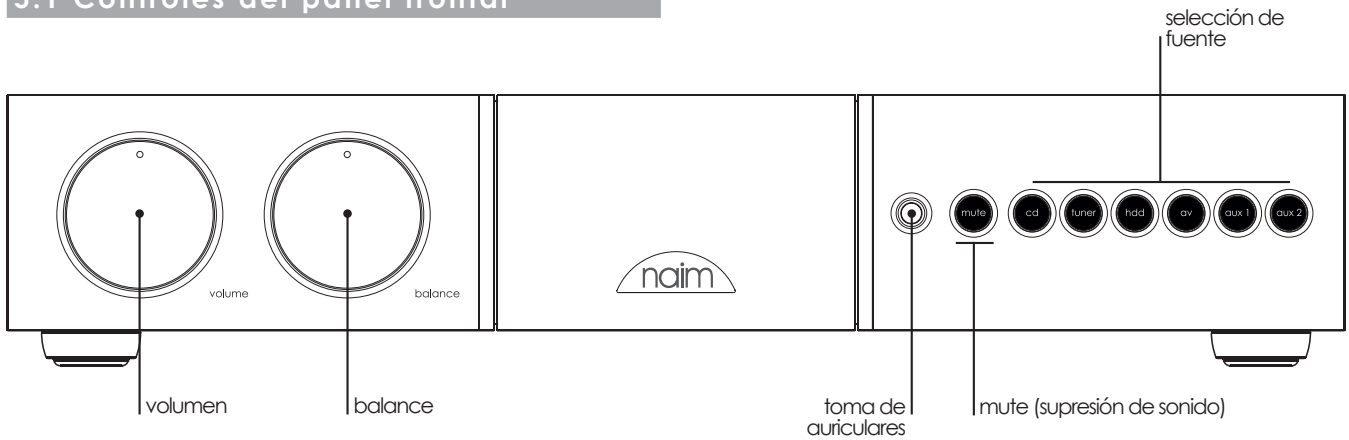
La toma **mini-USB** permite llevar a cabo actualizaciones de firmware y pruebas de diagnóstico. Póngase en contacto con su proveedor Naim para obtener más información si es preciso.

**Nota:** La interfaz **mini-USB** no está prevista para la conexión de dispositivos de memoria USB.

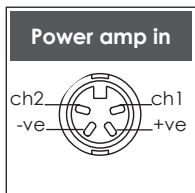
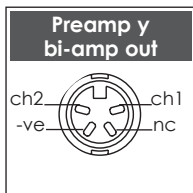
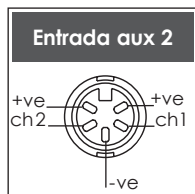
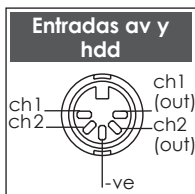
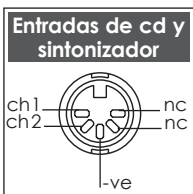
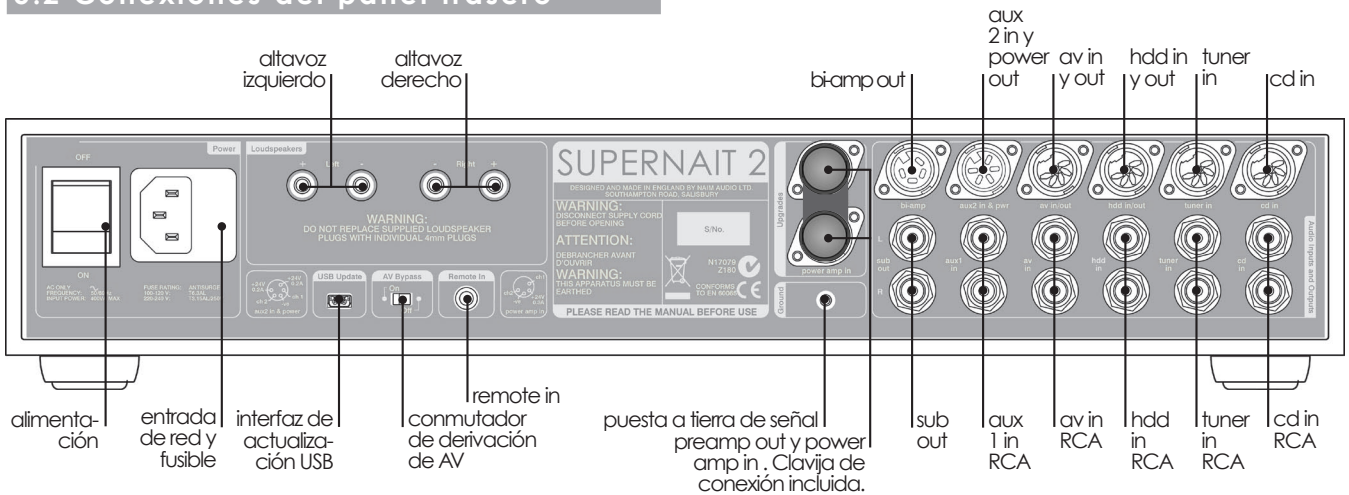
# SUPERNAIT 2

## 5 Controles y conexiones

### 5.1 Controles del panel frontal



### 5.2 Conexiones del panel trasero



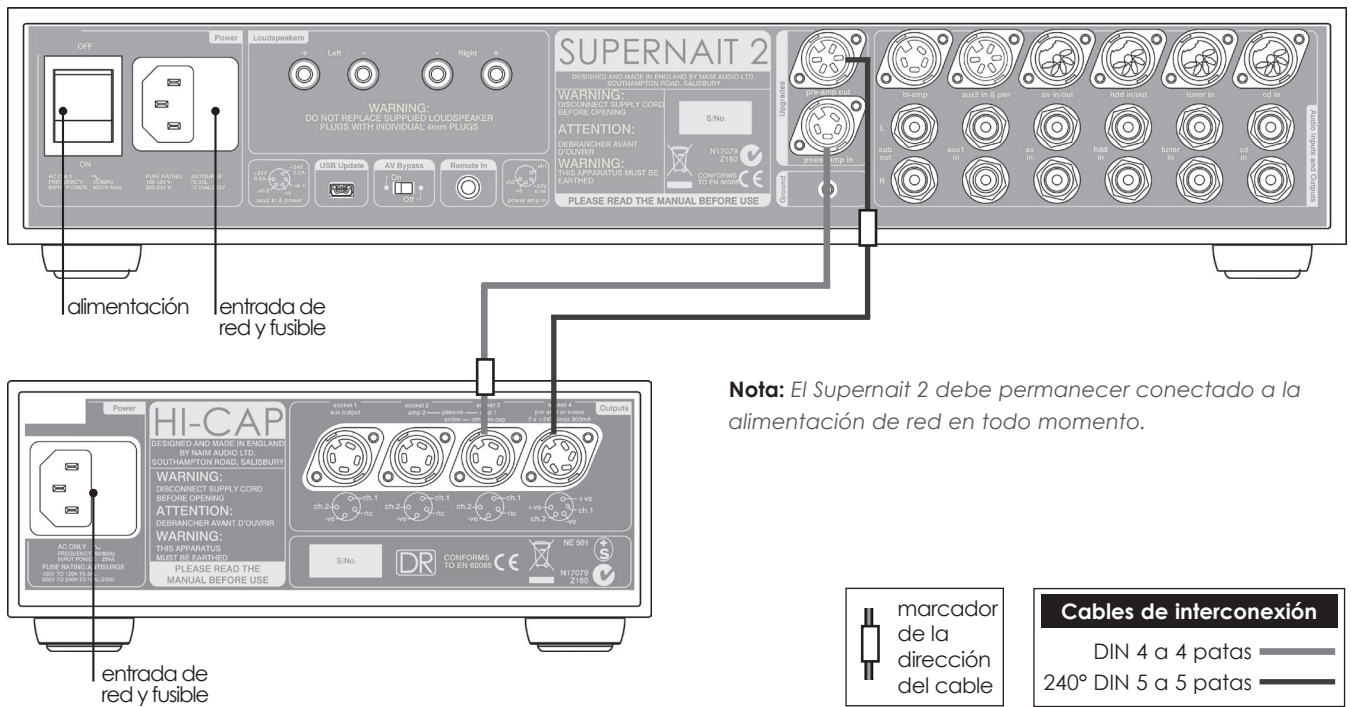
**Nota:** La clavija de conexión debe extraerse solamente si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación o si un preamplificador alternativo va a utilizar la sección del amplificador de potencia del Supernait 2. Debe mantenerse conectada en todas las demás circunstancias.

# SUPERNAIT 2

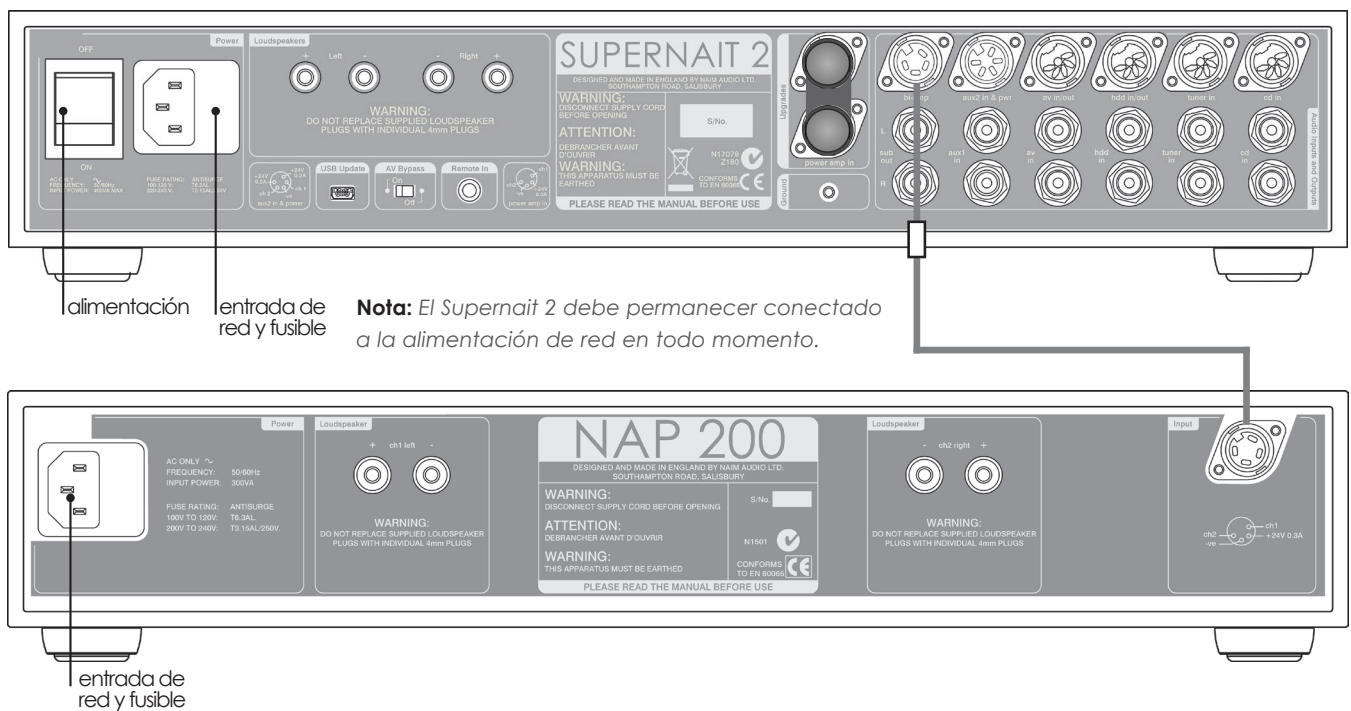
## 6 Conexiones del sistema

Los tres diagramas que siguen ilustran ejemplos de conexiones del sistema Supernait 2. Son posibles otros muchos sistemas que utilicen fuentes de alimentación externas o amplificadores de potencia adicionales. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor Naim local para obtener más información.

### 6.1 SUPERNAIT 2 con fuente de alimentación Hi-Cap



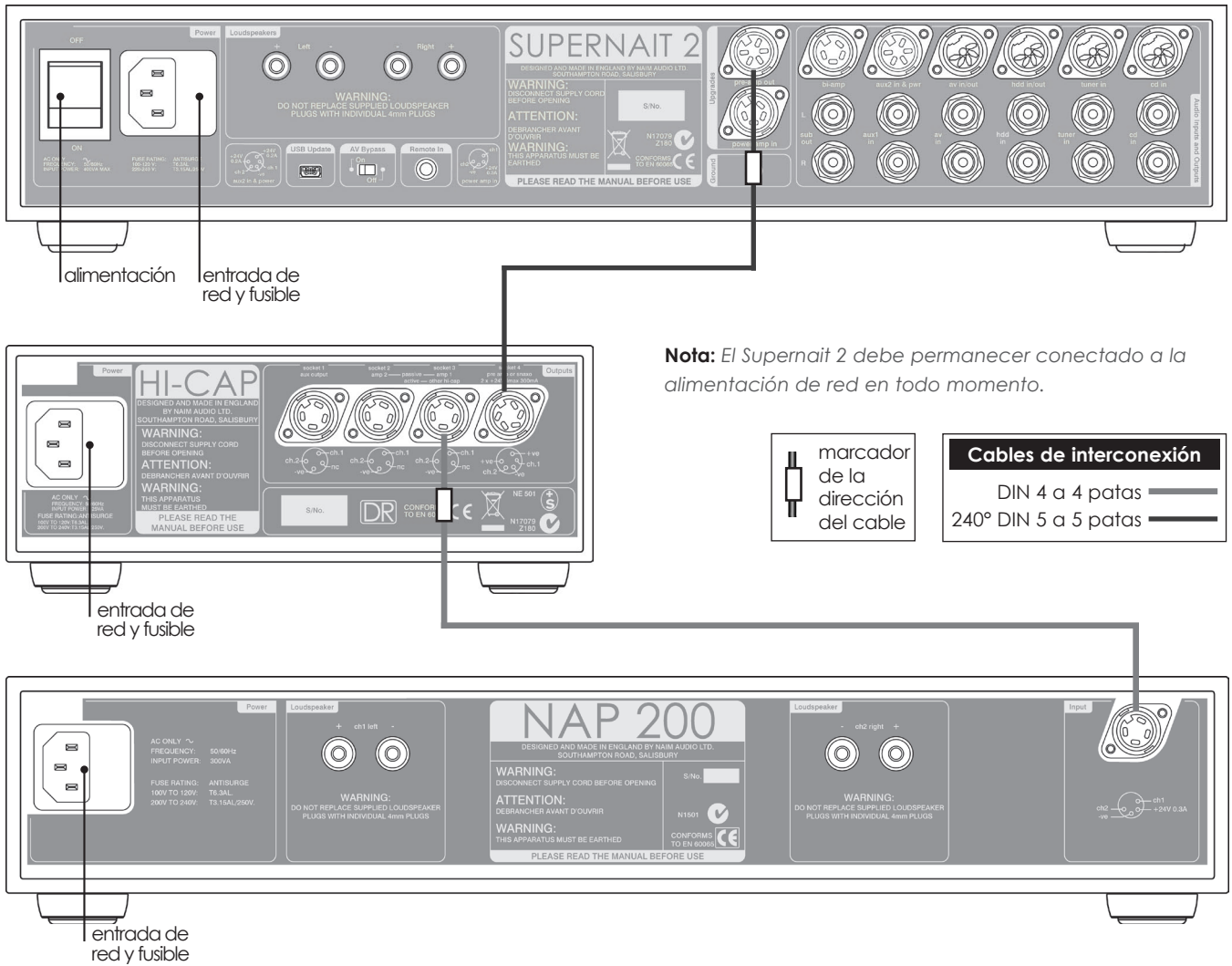
### 6.2 SUPERNAIT 2 con amplificador de potencia adicional NAP 200





# SUPERNAIT 2

## 6.3 SUPERNAIT 2 con fuente de alimentación Hi-Cap y amplificador de potencia NAP 200



# SUPERNAIT 2

## 7 Funcionamiento del amplificador y funciones programables

El Supernait 2 incorpora algunas funciones programables y matices operativos. Se describen en los párrafos siguientes.

### 7.1 Conmutación automática de entradas

Si la **conmutación automática de entradas** está activada, se seleccionará la entrada de fuente apropiada en cuanto se haga funcionar cualquier función del mando a distancia para esa fuente (Naim). Por ejemplo, si se selecciona la entrada de sintonizador y se pulsa la tecla de reproducción de cd en el mando a distancia, el Supernait 2 pasará automáticamente a la entrada de cd. La conmutación automática de entradas puede programarse para funcionar mediante cualquier combinación de los botones de entrada **cd**, **tuner**, **hdd** y **av**.

Para activar la conmutación automática de entradas, primero debe poner el Supernait 2 en modo programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia (con el mando a distancia en modo preamplificador). El botón **mute** del panel frontal se iluminará si la conmutación automática ya está activada. Si no está activada, puede habilitarse pulsando el botón **mute**.

Con la conmutación automática activada, si pulsa el botón **mute** de nuevo, verá las entradas seleccionadas para la conmutación automática mediante la iluminación de sus indicadores durante un breve intervalo de tiempo. El uso repetido del botón **mute** seleccionará secuencialmente cada combinación posible de las entradas **cd**, **tuner**, **hdd** y **av** y la conmutación automática desactivada (todos los indicadores apagados). Cuando se indiquen las entradas que desee para la conmutación automática, deje de pulsar el botón.

La conmutación automática de entradas solamente será operativa cuando salga del modo de programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia.

**Nota:** El Supernait 2 abandonará el modo de programación automáticamente si no recibe ninguna orden de control durante cinco minutos.

**Nota:** En algunos casos excepcionales, puede precisarse una configuración adicional de los equipos para que la conmutación automática funcione correctamente. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local para pedir asesoramiento.

### 7.2 Control del volumen y el balance del mando a distancia

Las teclas **volume** y **balance** del mando a distancia ofrecen algunas características de control alternativas. Si pulsa brevemente y suelta una tecla, se ajustará mediante un "impulso" predeterminado, y si se mantiene pulsada la tecla, se producirá un ajuste lento durante tres segundos seguido de un ajuste rápido continuo.

### 7.3 Supresión de sonido

La supresión de sonido silencia las salidas y puede seleccionarse o deseleccionarse pulsando el botón **mute** del panel frontal o el botón **mute** del mando a distancia.

### 7.4 Pantalla

La iluminación de botón del panel frontal del Supernait 2 puede desactivarse pulsando la función **disp** (en modo preamplificador) del mando a distancia. Cualquier operación posterior en el mando a distancia o el panel frontal restaurará la pantalla. Una segunda operación de la función **disp** restaurará la pantalla.

### 7.5 Encendido

Después del encendido, el Supernait 2 permanecerá con el sonido suprimido durante 30 segundos mientras se estabilizan los circuitos y sistemas de control.

### 7.6 Mando a distancia

El mando a distancia Narcom 4 incluido con el Supernait 2 duplica todas las funciones de configuración y control. Consulte la sección 18 para obtener más información.

### 7.7 Configuración por defecto

Para restaurar los ajustes programables del Supernait 2 a sus valores por defecto de fábrica, mantenga pulsada la tecla **disp** del mando a distancia con la unidad en modo programación. El Supernait 2 saldrá del modo programación tras esta operación.

### 7.8 Fallos

El Supernait 2 indicará los fallos mediante el parpadeo de los botones del panel frontal. La tabla que sigue recoge las indicaciones de los fallos.

Fallo	Botón parpadeante
Clavija de conexión o fuente de alimentación	mute
Temperatura excesiva	cd
Corriente excesiva	tuner

# SUPERNAIT 2

## 8 Especificaciones

<b>Salida de potencia</b>	80W + 80W RMS a 8ohms (135W + 135W a 4ohms)
<b>Entradas:</b>	6 analógicas a nivel de línea aptas para fuentes de 2V (0,5V a 7,0V)
<b>Auriculares:</b>	Toma tipo jack de 6,3 mm en el panel frontal apta para auriculares de 16Ω a 1kΩ
<b>Salida de potencia auxiliar:</b>	+24V en 'aux 2 in & pwr' para fases phono Naim
<b>Salidas de nivel de línea fijas:</b>	'av out' y 'hdd out'
<b>Salidas de nivel de línea variables:</b>	'sub out', 'bi-amp out' y 'pre-amp out'
<b>Consumo en espera:</b>	37VA
<b>Dimensiones (Al x An x P):</b>	87 x 432 x 314mm
<b>Peso:</b>	13,9kg
<b>Suministro de red:</b>	100V, 115V o 230V, 50/60Hz

Visite nuestro sitio web para acceder a todas las especificaciones técnicas:  
<http://www.naimaudio.com/hifi-products/supernait-2>

# NAIT XS 2

## 9 NAIT XS 2 Introducción, Instalación y Conexión

El Nait XS 2 es un amplificador integrado estéreo de muy altas prestaciones que cuenta con seis entradas analógicas de nivel de línea con un amplificador de potencia con un nivel nominal de 70 vatios por canal. El Nait XS 2 puede controlarse a través de su mando a distancia o de un mando de volumen montado en el panel frontal y botones de selección de entrada y supresión de sonido. El mando a distancia del Nait XS 2 se describe en la sección 18 de este manual. Una toma tipo jack en el panel frontal de 6,3 mm permite utilizar auriculares con el Nait XS 2.

El Nait XS 2 ofrece distintas opciones de actualización de fuente de alimentación, preamplificador alternativo o amplificador de potencia adicional. Los diagramas que ilustran la conexión de algunas de estas opciones se encuentran en la sección 11. Si no se van a utilizar opciones de fuente de alimentación o amplificador alternativo, la clavija de conexión de amplificación de potencia/preamplificador del Nait XS 2 que se incluye en el pack de accesorios debe montarse a las tomas "preamp out" y "power amp in" del panel trasero. La clavija de conexión se muestra montada en el diagrama 10.2.

El Nait XS 2 debería instalarse en un soporte de equipo especializado que tenga esa finalidad. No lo ponga directamente sobre otro elemento de un equipo. Procure cerciorarse que está nivelado. El amplificador debería instalarse en su emplazamiento final antes de conectar los cables o encenderlo. Asegúrese de que el volumen esté bajo antes de encenderlo.

### 9.1 Conexión de alimentación de red

Conecte el Nait XS 2 a una toma de alimentación de red utilizando el cable de red suministrado o una línea de alimentación Naim.

### 9.2 Entradas de señal

Los botones de entrada del panel frontal del Nait XS 2 seleccionan la señal de entrada de fuente que se va a dirigir al amplificador de potencia integrado y los altavoces o auriculares. Los seis botones se llaman **cd, tuner, hdd** (unidad de disco duro), **av, aux 1** y **aux 2**.

Los botones de entrada **cd, tuner, hdd** y **av** corresponden a tomas de entrada DIN y phono RCA paralelas, mientras que el botón de entrada **aux 1** corresponde solamente a un par de tomas phono RCA.

**Nota:** Las tomas *hdd* y *av* incluyen tanto entradas como salidas. Consulte la sección 9.4 para obtener más información.

El botón de entrada **aux 2** corresponde a una toma de entrada DIN en el panel trasero. La toma DIN **aux 2** incluye también una salida de fuente de alimentación destinada a un preamplificador phono Naim **Stageline** o **SuperLine**.

**Nota:** Para una calidad de sonido óptima, es preferible usar siempre las tomas DIN a las tomas phono RCA.

**Nota:** Si una entrada tiene opciones de tomas phono y DIN, solo debe conectarse una de ellas.

Utilice siempre cables de interconexión de alta calidad para conectar fuentes a las entradas. Los cables de Naim Hi-Line ofrecerán los mejores resultados.

**Nota:** El Nait XS 2 incorpora un conmutador de derivación de AV en su panel trasero. El conmutador solo debe ajustarse a "On" si el amplificador va a utilizarse con un procesador AV en un sistema 'cine en casa'. Para todas las demás instalaciones, el conmutador de derivación de AV debe ajustarse a "Off". Pueden producirse daños en el altavoz y el amplificador si se conecta sin querer una señal a la entrada AV del Nait XS 2 con el conmutador de derivación de AV en "On".

### 9.3 Salidas de altavoz

En el panel trasero se incluye una serie de tomas de conexión para altavoces estéreo. Los conectores de altavoces Naim personalizados se suministran para realizar la conexión y deberán utilizarse en todo momento en cumplimiento de las actuales normativas de seguridad europeas. El cable de altavoz Naim proporcionará los mejores resultados; sin embargo, puede utilizarse un gran número de tipos de cables diferentes sin riesgo de daños en el amplificador.

Asegúrese de que los altavoces estén en "in phase" al conectarlos. Es decir, que la orientación de conexión positiva y negativa de los extremos del cable tanto del altavoz como del amplificador sea la misma para ambos canales.

### 9.4 Salidas av y hdd

Las entradas **av** y **hdd** del Nait XS 2 tienen asociadas salidas que permiten dirigir externamente la señal de entrada seleccionada a un componente de grabación de sonido, por ejemplo.

**Nota:** Las salidas *av* y *hdd* seguirán activas mientras estén seleccionadas sus entradas correspondientes. Procure que no se cree de forma fortuita un bucle de retroalimentación al seleccionar simultáneamente la entrada y la salida.

# NAIT XS 2

## 9.5 Salida para auriculares

La salida para auriculares del Nait XS 2 es compatible con la mayoría de los modelos de auriculares. La toma tipo jack de 6,3 mm, a diferencia de la toma tipo jack de 3,5 mm más pequeña, proporciona una conexión más fiable y una calidad de sonido potencialmente mayor. La mayoría de los altavoces de alta calidad se suministran con un adaptador que permite el uso de tomas tipo jack de 3,5 mm o de 6,3 mm. Si introduce una clavija de auriculares suprimirá el sonido de las salidas de altavoz del Nait XS 2. Nada más retirar la clavija de auriculares, se restaurarán las salidas.

## 9.6 Derivación de AV

El Nait XS 2 puede integrarse dentro de un sistema 'cine en casa' multicanal, dirigiendo los altavoces del canal izquierdo y derecho a través del modo derivación de AV. El modo derivación de AV permite que un procesador de 'cine en casa' asuma el control del volumen de las señales conectadas a la entrada **av** del Nait XS 2. Se activa utilizando el conmutador del panel trasero. El indicador de control de volumen del Nait XS 2 se apagará cuando se active el modo derivación de AV y se seleccione la entrada av. También se desactivará el control de volumen del mando a distancia.

**Nota:** La función de derivación de AV debe utilizarse con cuidado. Anula el control de volumen del Nait XS 2 dejando que cualquier señal conectada a la entrada av se dirija a los altavoces a todo volumen.

**Nota:** Si se introduce una clavija de auriculares mientras el modo de derivación de AV está seleccionado, el Nait XS 2 volverá temporalmente a su funcionamiento normal. Si se extrae la clavija de auriculares, el Nait XS 2 volverá al modo de derivación de AV.

**Nota:** La función de supresión de sonido estará desactivada mientras el modo de derivación de AV esté activado.

## 9.7 Otras entradas y salidas de señal

El Nait XS 2 incorpora tomas phono RCA **sub out**, DIN **pre-amp out** y DIN **power-amp in** en su panel trasero. En condiciones de uso normal, las tomas **pre-amp out** y **power-amp in** están conectadas mediante una clavija de conexión. La clavija de conexión debe extraerse solamente en las siguientes circunstancias:

- Si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación.
- Si se va a utilizar un preamplificador alternativo con el amplificador de potencia del Nait XS 2.
- Si se va a utilizar un amplificador de potencia alternativo con el preamplificador del Nait XS 2.

**Nota:** Si se conecta un preamplificador externo a la toma **power-amp in** del Nait XS 2, se indicará un fallo mediante el parpadeo del botón de supresión de sonido del Nait XS 2. Para eliminar el fallo, mantenga pulsado el botón de supresión de sonido que está parpadeando. Esto eliminará

la supresión de sonido del amplificador y apagará la pantalla y el indicador de volumen.

**Nota:** La toma **power amp in** incluye una salida de la fuente de alimentación de 24V CC destinada a los preamplificadores Naim que precisan una fuente de alimentación externa.

Las tomas phono RCA **sub out** ofrecen una salida estéreo para la conexión a un subwoofer activo. La señal de salida es un duplicado de la salida del preamplificador. No se aplica filtrado de paso bajo.

Los diagramas 11.1 y 11.2 ilustran algunas aplicaciones de las tomas **preamp out** y **power amp in** del Nait XS 2.

## 9.8 Actualizaciones de la fuente de alimentación

El preamplificador Nait XS 2 puede actualizarse mediante la conexión a una fuente de alimentación Flatcap, Hi-Cap o Supercap externa. Los diagramas que ilustran las actualizaciones de la fuente de alimentación se encuentran en la sección 8. El Nait XS 2 y la fuente de alimentación externa deben estar apagados cuando se realice la conexión. Encienda la fuente de alimentación externa en primer lugar y luego el Nait XS 2 cuando se hayan completado todas las conexiones.

## 9.9 Notas generales acerca de las conexiones

Las conexiones de entrada y salida negativas del Nait XS 2 para cada canal son comunes. La puesta a tierra de red debería estar siempre conectada sea cual sea el otro equipo que se utilice junto con el amplificador. La puesta a tierra de red solamente pone a tierra la caja y la pantalla electrostática en el transformador, y no se conecta a la señal negativa. Para evitar zumbidos, la señal negativa de todo el sistema debería conectarse a la puesta a tierra de red solo en un lugar.

El panel trasero del Nait XS 2 incluye una conexión de puesta a tierra de señal. Debe emplearse para conectar una puesta a tierra de señal del brazo giratorio del tocadiscos solamente.

## 9.10 Control externo e interfaz

El Nait XS 2 cuenta en su panel trasero con una toma tipo jack de 3,5 mm **Remote In** y una toma de interfaz **mini-USB**.

La toma **Remote In** puede utilizarse para el mando a distancia RC5 del Nait XS 2 mediante una conexión cableada o un repetidor de IR remoto.

La toma **mini-USB** permite llevar a cabo actualizaciones de firmware y pruebas de diagnóstico. Póngase en contacto con su proveedor Naim para obtener más información si es preciso.

**Nota:** La interfaz **mini-USB** no está prevista para la conexión de dispositivos de memoria USB.

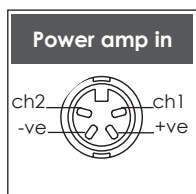
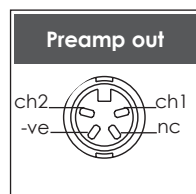
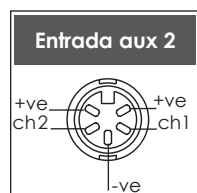
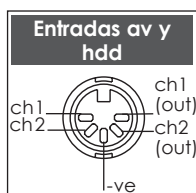
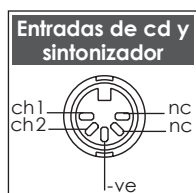
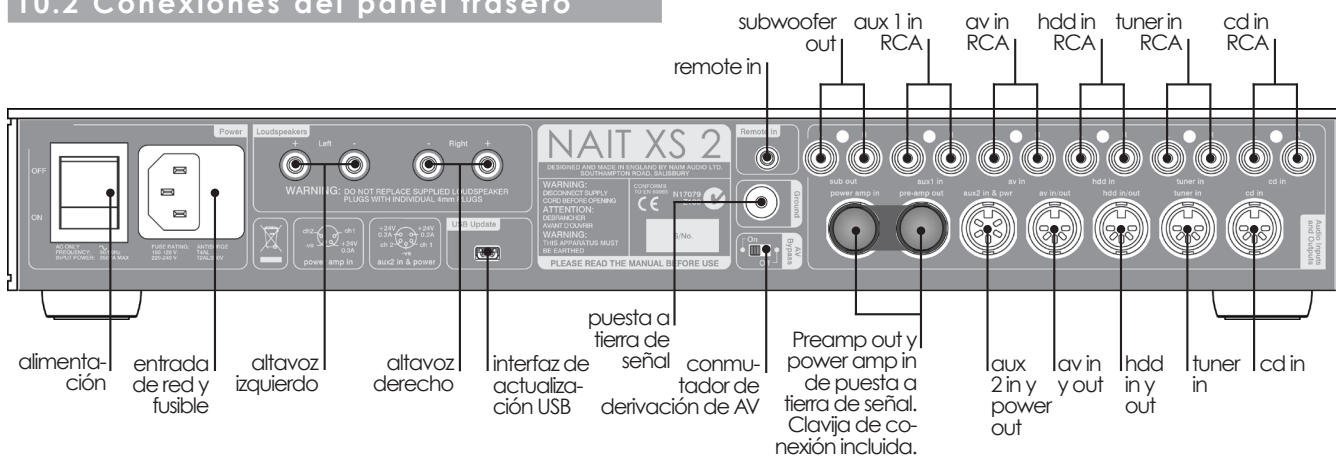
# NAIT XS 2

## 10 Controles y conexiones

### 10.1 Controles del panel frontal



### 10.2 Conexiones del panel trasero



**Nota:** La clavija de conexión debe extraerse solamente si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación, si un preamplificador alternativo va a utilizar la sección del amplificador de potencia del Nait XS 2 o si un amplificador de potencia alternativo va a utilizar la sección del preamplificador del Nait XS 2. Debe mantenerse conectada en todas las demás circunstancias.

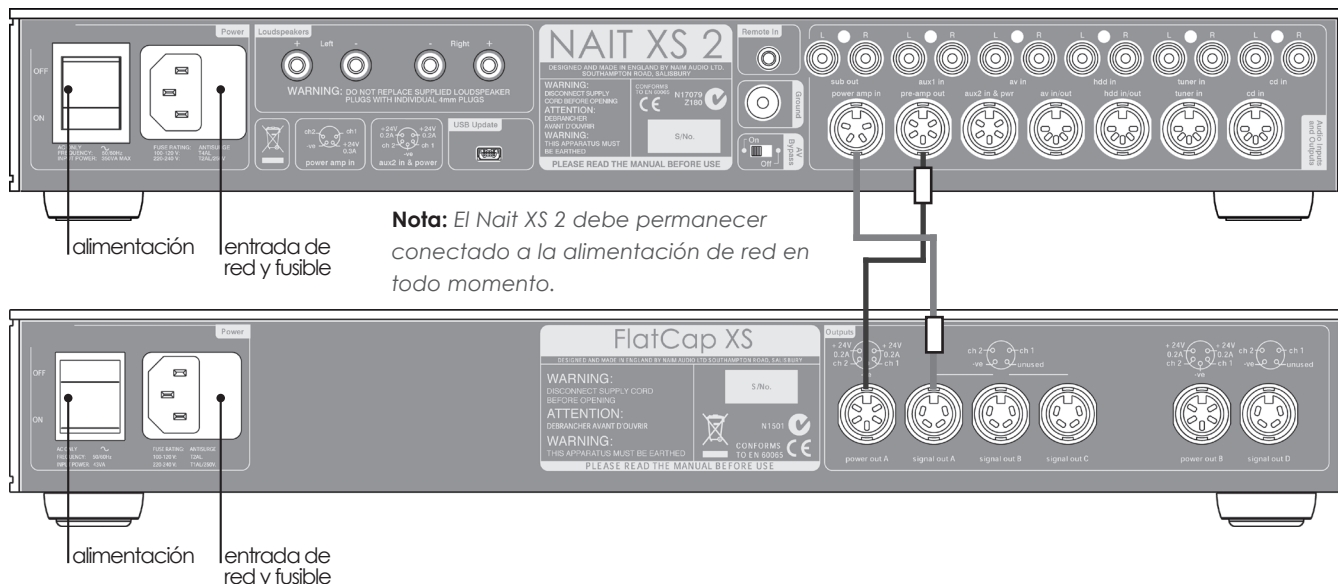
**Nota:** El Nait XS 2 incluye distintas tecnologías para reducir los efectos microfónicos. Es normal cierto movimiento del panel y de las tomas al conectar y desconectar los cables.

# NAIT XS 2

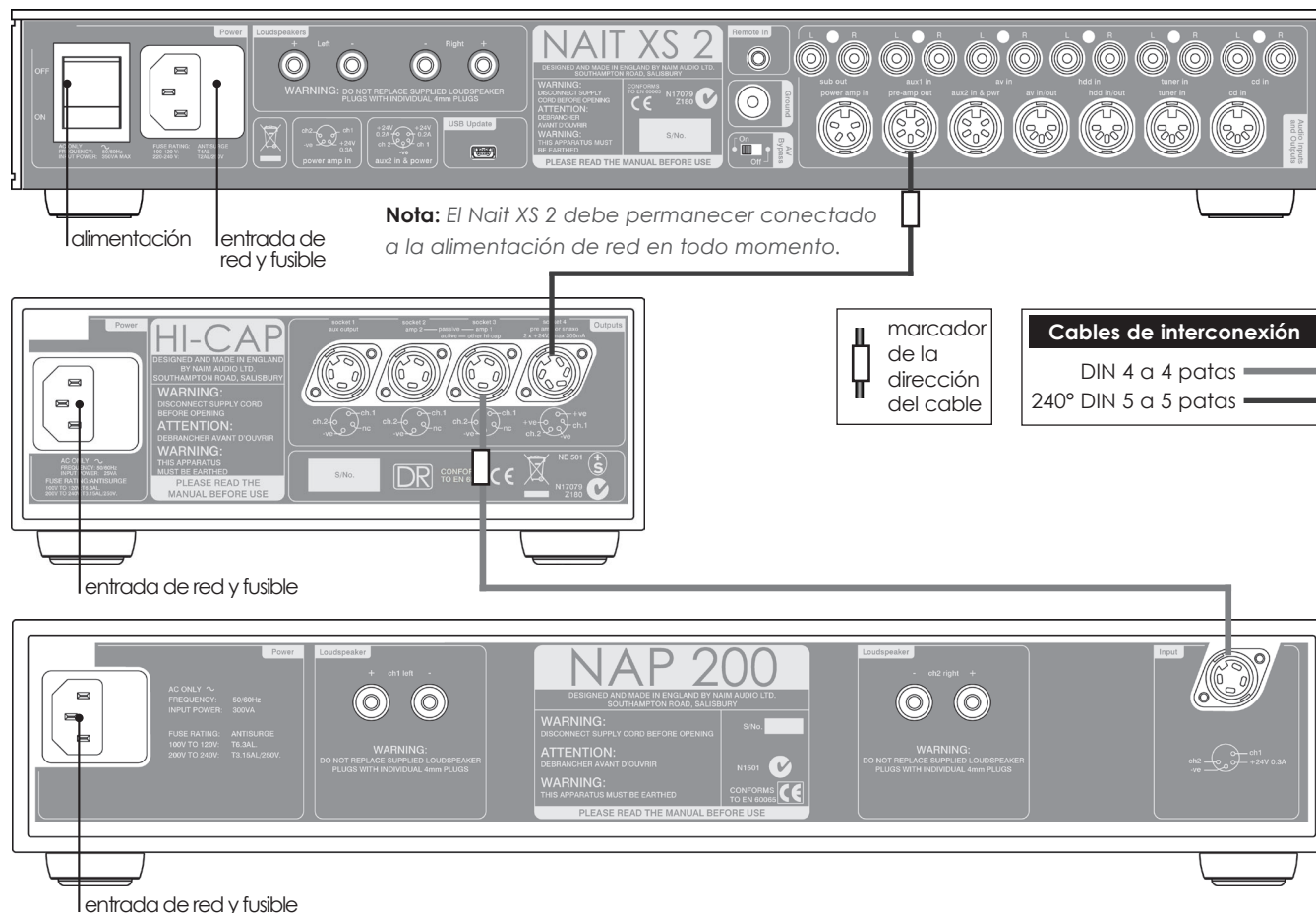
## 11 Conexiones del sistema

Los dos diagramas que siguen ilustran ejemplos de conexiones del sistema Nait XS 2. Son posibles otros muchos sistemas que utilicen fuentes de alimentación externas o amplificadores de potencia adicionales. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor Naim local para obtener más información.

### 11.1 NAIT XS 2 con fuente de alimentación FlatCap XS



### 11.2 NAIT XS 2 con fuente de alimentación Hi-Cap y amplificador de potencia NAP 200



# NAIT XS 2

## 12 Funcionamiento del amplificador y funciones programables

El Nait XS 2 incorpora algunas funciones programables y matices operativos. Se describen en los párrafos siguientes.

### 12.1 Conmutación automática de entradas

Si la **conmutación automática de entradas** está activada, se seleccionará la entrada de fuente apropiada en cuanto se haga funcionar cualquier función del mando a distancia para esa fuente (Naim). Por ejemplo, si se selecciona la entrada de sintonizador y se pulsa la tecla de reproducción de cd en el mando a distancia, el Nait XS 2 pasará automáticamente a la entrada de cd. La conmutación automática de entradas puede programarse para funcionar mediante cualquier combinación de los botones de entrada **cd**, **tuner**, **hdd** y **av**.

Para activar la conmutación automática de entradas, primero debe poner el Nait XS 2 en modo programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia (con el mando a distancia en modo preamplificador). El botón **mute** del panel frontal se iluminará si la conmutación automática ya está activada. Si no está activada, puede habilitarse pulsando el botón **mute**.

Con la conmutación automática activada, si pulsa el botón **mute** de nuevo, verá las entradas seleccionadas para la conmutación automática mediante la iluminación de sus indicadores durante un breve intervalo de tiempo. El uso repetido del botón **mute** seleccionará secuencialmente cada combinación posible de las entradas **cd**, **tuner**, **hdd** y **av** y la conmutación automática desactivada (todos los indicadores apagados). Cuando se indiquen las entradas que desee para la conmutación automática, deje de pulsar el botón.

La conmutación automática de entradas solamente será operativa cuando salga del modo de programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia.

**Nota:** El Nait XS 2 abandonará el modo de programación si no recibe ninguna orden de control durante cinco minutos.

**Nota:** En algunos casos excepcionales, puede precisarse una configuración adicional de los equipos para que la conmutación automática funcione correctamente. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local para pedir asesoramiento.

### 12.2 Control del volumen con el mando a distancia

Las teclas **volume** del mando a distancia ofrecen algunas características de control alternativas. Si pulsa brevemente y suelta una tecla, se ajustará mediante un "impulso" predeterminado, y si se mantiene pulsada la tecla, se

producirá un ajuste lento durante tres segundos seguido de un ajuste rápido continuo.

**Nota:** El Nait XS 2 no incorpora ninguna función para el ajuste del balance de canal.

### 12.3 Supresión de sonido

La supresión de sonido silencia las salidas y puede seleccionarse o deseleccionarse pulsando el botón **mute** del panel frontal o el botón **mute** del mando a distancia.

### 12.4 Pantalla

La iluminación de botón del panel frontal del Nait XS 2 puede desactivarse pulsando la función **disp** (en modo preamplificador) del mando a distancia. Cualquier operación posterior en el mando a distancia o el panel frontal restaurará la pantalla. Una segunda operación de la función **disp** restaurará la pantalla.

### 12.5 Encendido

Después del encendido, el Nait XS 2 permanecerá con el sonido suprimido durante 30 segundos mientras se estabilizan los circuitos y sistemas de control.

### 12.6 Mando a distancia

El mando a distancia Narcom 4 incluido con el Nait XS 2 duplica todas las funciones de configuración y control. Consulte la sección 18 para obtener más información.

### 12.7 Configuración por defecto

Para restaurar los ajustes programables del Nait XS 2 a sus valores por defecto de fábrica, mantenga pulsada la tecla **disp** del mando a distancia con la unidad en modo programación. El Nait XS 2 saldrá del modo programación tras esta operación.

### 12.8 Fallos

El Nait XS 2 indicará los fallos mediante el parpadeo de los botones del panel frontal. La tabla que sigue recoge las indicaciones de los fallos.

Fallo	Flashing Button
Clavija de conexión o fuente de alimentación	mute
Temperatura excesiva	cd
Corriente excesiva	tuner



# NAIT XS 2

## 13 Especificaciones

<b>Salida de potencia:</b>	70W + 70W RMS a 8ohms (100W + 100W a 4ohms)
<b>Entradas:</b>	6 analógicas a nivel de línea aptas para fuentes de 2V (0,5V a 7,0V)
<b>Auriculares:</b>	Toma tipo jack de 6,3 mm en el panel frontal apta para auriculares de 16Ω a 1kΩ
<b>Salida de potencia auxiliar:</b>	+24V en 'aux 2 in & pwr' para fases phono Naim
<b>Salidas de nivel de línea fijas:</b>	'av out' y 'hdd out'
<b>Salidas de nivel de línea variables:</b>	'sub out' y 'pre-amp out'
<b>Consumo en espera:</b>	16VA
<b>Dimensiones (Al x An x P):</b>	70 x 432 x 301mm
<b>Peso:</b>	8.4kg
<b>Suministro de red:</b>	100V, 115V o 230V, 50/60Hz

Visite nuestro sitio web para acceder a todas las especificaciones técnicas:  
<http://www.naimaudio.com/hifi-products/nait-xs-2>

# NAIT 5si

## 14 NAIT 5si Introducción, Instalación y Conexión

El NAIT 5si es un amplificador integrado estéreo de muy altas prestaciones que cuenta con cuatro entradas analógicas de nivel de línea con un amplificador de potencia con un nivel nominal de 60 vatios por canal. El NAIT 5si puede controlarse a través de su mando a distancia o de un mando de volumen montado en el panel frontal y botones de selección de entrada. El mando a distancia del NAIT 5si se describe en la sección 18 de este manual. Una toma tipo jack frontal de 6,3 mm permite utilizar auriculares con el NAIT 5si.

El Nait 5si debería instalarse en un soporte de equipo especializado que tenga esa finalidad. No lo ponga directamente sobre otro elemento de un equipo. Procure cerciorarse que está nivelado. El amplificador debería instalarse en su emplazamiento final antes de conectar los cables o encenderlo. Asegúrese de que el volumen esté bajo antes de encenderlo.

### 14.1 Conexión de alimentación de red

Conecte el Nait 5si a una toma de alimentación de red utilizando el cable de red suministrado o una línea de alimentación Naim.

### 14.2 Entradas de señal

Los botones de entrada del panel frontal del Nait 5si seleccionan la señal de entrada de fuente que se va a dirigir al amplificador de potencia y los altavoces o auriculares. Los cuatro botones se llaman **cd**, **tuner**, **hdd** (unidad de disco duro) y **av**. Cada botón de entrada corresponde a un par de tomas de entrada phono RCA en el panel trasero. Las entradas cd y tuner cuentan además con tomas DIN paralelas. Estas tomas deben usarse preferentemente con respecto a las tomas phono RCA cuando esto sea posible. No conecte las tomas phono RCA y DIN a una entrada al mismo tiempo.

### 14.3 Salidas de altavoz

En el panel trasero se incluye una serie de tomas de conexión para altavoces estéreo. Las tomas pueden aceptar clavijas estándar de 4 mm, pero para cumplir con la legislación europea, deben emplearse los conectores Naim que se incluyen. El cable de altavoz Naim Audio proporcionará los mejores resultados; sin embargo, puede utilizarse una amplia gama de tipos de cables diferentes sin riesgo de dañar el amplificador.

Asegúrese de que los altavoces estén en "in phase" al conectarlos. Es decir, que la orientación de conexión positiva y negativa de los extremos del cable tanto del altavoz como del amplificador sea la misma para ambos canales.

### 14.4 Salida hdd

La entrada **hdd** del Nait 5si tiene asociada una salida que permite dirigir externamente la señal de entrada seleccionada a un componente de grabación de sonido, por ejemplo.

**Nota:** La salida hdd seguirá activa independientemente de la entrada seleccionada. Procure que no se cree de forma fortuita un bucle de retroalimentación al seleccionar simultáneamente la entrada y la salida. La salida hdd se silenciará cuando la supresión de sonido esté activada.

### 14.5 Salida para auriculares

La salida para auriculares del Nait 5si es compatible con la mayoría de los modelos de auriculares. La toma tipo jack de 6,3 mm, a diferencia de la toma tipo jack de 3,5 mm más pequeña, proporciona una conexión más fiable y una calidad de sonido potencialmente mayor. La mayoría de los altavoces de alta calidad se suministran con un adaptador que permite el uso de tomas tipo jack de 3,5 mm o de 6,3 mm. Si introduce una clavija de auriculares suprimirá el sonido de las salidas de altavoz del Nait 5si. Nada más retirar la clavija de auriculares, se restaurarán las salidas.

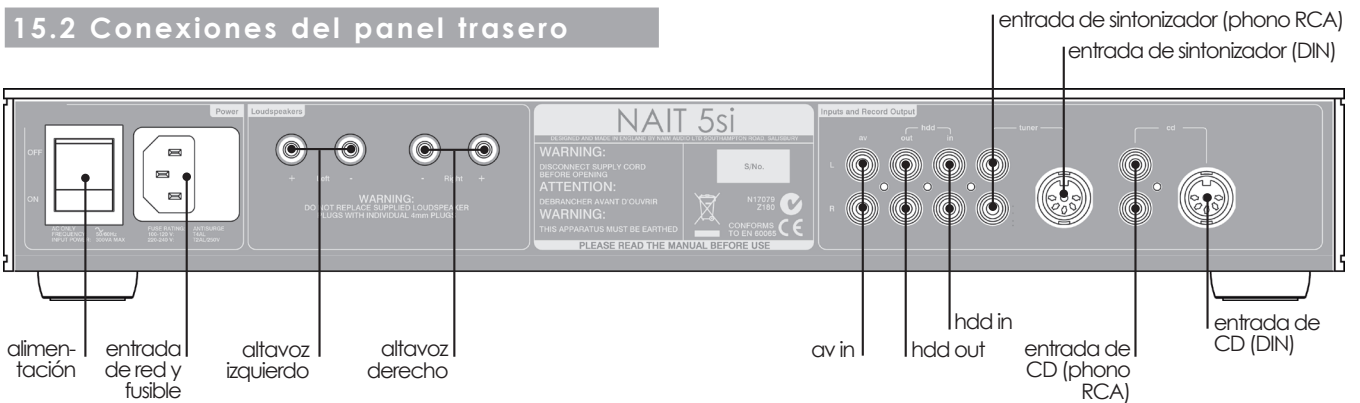
# NAIT 5si

## 15 Controles y conexiones

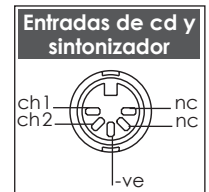
### 15.1 Controles del panel frontal



### 15.2 Conexiones del panel trasero



**Nota:** El Nait 5si incluye distintas tecnologías para reducir los efectos microfónicos. Es normal cierto movimiento del panel y de las tomas al conectar y desconectar los cables.



## 16 Funcionamiento del amplificador y funciones programables

El Nait 5si incorpora algunas funciones programables y matices operativos. Se describen en los párrafos siguientes.

### 16.1 Conmutación automática de entradas

Si la **conmutación automática de entradas** está activada, se seleccionará la entrada de fuente apropiada en cuanto se haga funcionar cualquier función del mando a distancia para esa fuente (Naim). Por ejemplo, si se selecciona la entrada de sintonizador y se pulsa la tecla de reproducción de cd en el mando a distancia, el Nait 5si pasará automáticamente a la entrada de cd. La conmutación automática de entradas puede programarse para funcionar mediante cualquier combinación de los botones de entrada **cd**, **tuner**, **hdd** y **av**.

Para activar la conmutación automática de entradas, primero debe poner el Nait 5si en modo programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia (con el mando a distancia en modo preamplificador). El botón **hdd** del panel frontal se iluminará si la conmutación automática ya está activada. Si no está activada, puede habilitarse pulsando el botón **hdd**.

Con la conmutación automática activada, si pulsa el botón **hdd** de nuevo, verá las entradas seleccionadas para la conmutación automática mediante la iluminación de sus indicadores durante un breve intervalo de tiempo. El uso repetido del botón **hdd** seleccionará secuencialmente cada combinación posible de las entradas **cd**, **tuner**, **hdd** y **av** y la conmutación automática desactivada (todos los indicadores apagados). Cuando se indiquen las entradas que desee para la conmutación automática, deje de pulsar el botón.

La conmutación automática de entradas solamente será operativa cuando salga del modo de programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia.

**Nota:** El Nait 5si abandonará el modo de programación si no recibe ninguna orden de control durante cinco minutos.

**Nota:** En algunos casos excepcionales, puede precisarse una configuración adicional del equipo para que la conmutación automática funcione correctamente. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local para pedir asesoramiento.

### 16.2 Derivación de AV

El Nait 5si puede integrarse dentro de un sistema 'cine en casa' multicanal, dirigiendo los altavoces del canal izquierdo y derecho a través del modo derivación de AV. El modo derivación de AV permite que un procesador de 'cine en casa' asuma el control del volumen de las señales conectadas a la entrada **av** del Nait 5si.

Para seleccionar la derivación de AV, primero debe poner el Nait 5si en modo programación manteniendo pulsada la tecla **prog** del mando a distancia (con el mando a distancia en modo preamplificador). El botón **av** del panel frontal se iluminará si se selecciona la derivación de AV. Si no está activada, puede habilitarse pulsando el botón **av** dos veces.

El indicador de control de volumen del Nait 5si se apagará cuando se active el modo derivación de AV y se seleccione la entrada av. También se desactivarán la función de supresión de sonido y el control del volumen del mando a distancia.

**Nota:** La función de derivación de AV debe utilizarse con cuidado. Anula el control de volumen del Nait 5si dejando que cualquier señal conectada a la entrada av se dirija a los altavoces a todo volumen.

**Nota:** Si se introduce una clavija de auriculares mientras el modo de derivación de AV está seleccionado, el Nait 5si volverá temporalmente a su funcionamiento normal. Si se extrae la clavija de auriculares, el Nait 5si volverá al modo de derivación de AV.

**Nota:** La función de supresión de sonido estará desactivada mientras el modo de derivación de AV esté activado.

### 16.3 Control del volumen con el mando a distancia

Las teclas **volume** del mando a distancia ofrecen algunas características de control alternativas. Si pulsa brevemente y suelta una tecla, se ajustará mediante un "impulso" predeterminado, y si se mantiene pulsada la tecla, se producirá un ajuste lento durante tres segundos seguido de un ajuste rápido continuo.

**Nota:** El Nait 5si no incorpora ninguna función para el ajuste del balance de canal.

### 16.4 Supresión de sonido

La supresión de sonido silencia las salidas y puede seleccionarse o deseleccionarse pulsando el botón **mute** del mando a distancia.

### 16.5 Pantalla

La iluminación de botón del panel frontal del Nait 5si puede desactivarse pulsando la función **disp** (en modo preamplificador) del mando a distancia. Cualquier operación posterior en el mando a distancia o el panel frontal restaurará la pantalla. Una segunda operación de la función **disp** restaurará la pantalla.

# NAIT 5si

## 16.6 Mando a distancia

El mando a distancia Narcom 4 incluido con el Nait 5si duplica todas las funciones de configuración y control. Consulte la sección 18 para obtener más información.

## 16.7 Configuración por defecto

Para restaurar los ajustes programables del Nait 5si a sus valores por defecto de fábrica, mantenga pulsada la tecla **disp** del mando a distancia con la unidad en modo programación. El Nait 5si saldrá del modo programación tras esta operación.

## 16.8 Fallos

El Nait 5si indicará los fallos mediante el parpadeo de los botones del panel frontal. La tabla que sigue recoge las indicaciones de los fallos.

Fallo	Botón parpadeante
Temperatura excesiva	cd
Corriente excesiva	tuner

## 17 Especificaciones

<b>Salida de potencia:</b>	60W + 60W RMS a 8ohms (95W + 95W a 4ohms)
<b>Entradas:</b>	4 analógicas a nivel de línea aptas para fuentes de 2V (0,5V a 7,0V)
<b>Auriculares:</b>	Toma tipo jack de 6,3 mm en el panel frontal apta para auriculares de 16Ω a 1kΩ
<b>Salidas de nivel de línea fijas:</b>	'hdd out'
<b>Consumo en espera:</b>	19VA
<b>Dimensiones (Al x An x P):</b>	70 x 432 x 301mm
<b>Peso:</b>	6.8kg
<b>Suministro de red:</b>	100V, 115V o 230V, 50/60Hz

Visite nuestro sitio web para acceder a todas las especificaciones técnicas:  
<http://www.naimaudio.com/hifi-products/nait-5si>

# Mando a distancia NARCOM 4

## 18 Mando a distancia NARCOM 4

El mando a distancia Narcom 4 se incluye con el Supernait 2, el Nait XS 2 y el Nait 5si. Se trata de un mando a distancia multifuncional diseñado para utilizar con los reproductores de CD, amplificadores integrados, preamplificadores y sintonizadores predeterminados Naim Audio.

Para instalar las pilas del mando a distancia, retire la tapa del compartimento de las pilas presionando el pequeño botón que se encuentra en la parte trasera del mando. Retire la tapa e introduzca las pilas atendiendo a su orientación. Vuelva a colocar la tapa para las pilas.

### 18.1 Uso del NARCOM 4

El mando a distancia Narcom 4 se basa en tres tipos de teclas: **Teclas de componentes del sistema**, **teclas globales** y **teclas de selección**.

Las **teclas de componentes del sistema** conmutan el funcionamiento de las **teclas de selección** al modo apropiado para cada componente del sistema (reproductor de CD, preamplificador, etc.).

Las **teclas globales** realizan funciones de componentes específicas independientemente de la configuración de las **teclas de componentes del sistema** y están disponibles en todo momento.

#### 18.1.1 Las teclas globales del amplificador integrado funcionan de la siguiente forma:

**vol** (▲ & ▼) Ajusta el volumen y la posición de control del volumen.

**mute** Reduce el volumen a cero. Una segunda presión restaura el volumen.

**bal** (◀ & ▶) Ajusta el balance de canal.

**Nota:** El Nait XS 2 y Nait 5si no incorporan ninguna función para el ajuste del balance de canal.

#### 18.1.2 Las teclas de selección del amplificador integrado funcionan de la siguiente forma:

**Nota:** El mando a distancia debe estar en modo preamp. Pulse la tecla "pre".

**disp** Enciende y apaga los indicadores de botón del panel frontal.

**prog** Manténgala pulsada para pasar el preamplificador o el amplificador integrado al modo programación.

**numérica** Permite seleccionar directamente las señales de entrada. 1, 2, 3, 4, 5 y 6 corresponden a las entradas de cd, sintonizador, av, hdd, aux 1 y aux 2, respectivamente.

### 18.2 Teclas del NARCOM 4



# Declaración de conformidad

## 19 Declaración de conformidad CE

Naim Audio declara que los productos de Naim Audio cumplen con:

Directiva 2006/95/CE sobre Baja Tensión

Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética

Directiva 2011/65/CE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas

Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Directiva 2005/32/CE sobre productos que utilizan energía

Los productos de Naim Audio cumplen con las siguientes normas:

EN 60065 – Aparatos de audio, vídeo y aparatos electrónicos análogos. Requisitos de seguridad

EN 55013 – Receptores de radiodifusión y de televisión y equipos asociados. Características de las perturbaciones radioeléctricas

EN 55020 – Receptores de radiodifusión y de televisión y equipos asociados. Características de inmunidad

EN 61000-3-2 – Límites para las emisiones de corriente armónica

EN 61000-3-3 – Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker

## 20 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para cumplir las normativas de seguridad europeas actuales es fundamental que se utilicen los conectores de los altavoces Naim suministrados con los amplificadores y los altavoces.

No deje bajo ninguna circunstancia que nadie modifique su equipo Naim sin comprobarlo primero en la fábrica, su proveedor o su distribuidor. Las modificaciones no autorizadas invalidarán su garantía.

Los equipos no deben exponerse a goteo o salpicaduras y no debe ponerse sobre el equipo ningún objeto lleno de líquido, como floreros.

Por su propia seguridad no abra bajo ninguna circunstancia el equipo Naim sin desconectarlo primero de la red.

Advertencia: un aparato con construcción de CLASE I se conectará a una salida de toma de red con una conexión a tierra de protección.

Advertencia: las pilas instaladas no se deben exponer a calor excesivo, como luz solar, fuego o similar.

Donde se utilice el enchufe de red o un acoplador de aparato como un dispositivo de desconexión, el dispositivo de desconexión permanecerá fácilmente accionable. Para desconectar el equipo de la red, saque el enchufe de red de la toma de red.

Todos los equipos con alimentación de red llevan pegada la siguiente etiqueta:



Este equipo ha sido probado y ha demostrado cumplir con las Normas de seguridad y EMC correspondientes, y, cuando proceda, también cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con el Apartado 15 de las Reglas FCC.

Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir radiofrecuencias y, si no se instala y se utiliza siguiendo las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo provoca alguna interferencia dañina para la recepción de radio o televisión, que pueda determinarse apagando y encendiendo el dispositivo, se aconseja al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en una salida de un circuito distinto al que ya está conectado el receptor.
- Consulte a su distribuidor Naim o a un técnico de radio TV experimentado para solicitar ayuda.

### Nota

Hasta el punto máximo permitido por la ley aplicable, Naim Audio Ltd. niega toda responsabilidad sobre pérdidas o daños, tanto si son reales, derivados o consecuentes surgidos de la utilización de este producto. Naim Audio Limited, sus agentes y representantes no pueden hacerse responsables de la pérdida de cualquier dato o contenido de un servidor Naim/NaimNet, cualquiera que sea la forma en que se ha causado.

**Los productos en los que aparece el logotipo de un contenedor de basura tachado no pueden desecharse con la basura doméstica. Estos productos deben desecharse en instalaciones en las que puedan ser reciclados y en las que pueda tratarse cualquier subproducto residual de forma adecuada. Póngase en contacto con su autoridad local para obtener información sobre cuál es la instalación más cercana de estas características. El reciclaje apropiado y la eliminación de los residuos contribuye a conservar los recursos y protege el medio ambiente frente a la contaminación.**



Naim Audio Ltd, Southampton Road, Salisbury, England SP1 2LN

Tel: +44 (0) 1722 426600 Fax: +44 (0)871 230 1012

W: [www.naimaudio.com](http://www.naimaudio.com)

Part No. 12-001-0225 Iss. 1C